



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 106 повестки дня

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-жа Дениса Гутанова (Словакия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии и передать Пятому комитету пункт, озаглавленный:

«Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
- f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
- i) Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

ж) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

к) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов;

л) Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;

м) Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 2004 года;

н) Генеральный план капитального ремонта».

2. Пятый комитет рассматривал данный пункт на своих 10, 11 и 28-м заседаниях 18 и 19 октября и 29 ноября. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/59/SR.10, 11 и 28).

3. Для рассмотрения данного пункта Пятый комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций¹, Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО², Университета Организации Объединенных Наций³, Программы развития Организации Объединенных Наций⁴, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁵, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁶, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁷, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения¹⁰, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹¹, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками¹², Управления Организации Объединенных Наций по обслужива-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5 (A/59/5), том I.*

² Там же, том III.

³ Там же, том IV.

⁴ Там же, *Дополнение № 5A (A/59/5/Add.1).*

⁵ Там же, *Дополнение № 5B (A/59/5/Add.2).*

⁶ Там же, *Дополнение № 5C (A/59/5/Add.3).*

⁷ Там же, *Дополнение № 5D (A/59/5/Add.4).*

⁸ Там же, *Дополнение № 5E (A/59/5/Add.5).*

⁹ Там же, *Дополнение № 5F (A/59/5/Add.6).*

¹⁰ Там же, *Дополнение № 5G (A/59/5/Add.7).*

¹¹ Там же, *Дополнение № 5H (A/59/5/Add.8).*

¹² Там же, *Дополнение № 5I (A/59/5/Add.9).*

нию проектов¹³, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹⁴ и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года¹⁵, за период, закончившийся 31 декабря 2003 года, и доклады Комиссии ревизоров по ним;

b) записку Генерального секретаря, препровождающую краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в докладах, которые были подготовлены Комиссией ревизоров для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии (A/59/162);

c) доклад Генерального секретаря, содержащий первый доклад о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2003 года (A/59/318);

d) доклад Генерального секретаря, содержащий первый доклад о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям фондов и программ Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2003 года (A/59/318/Add.1);

e) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года (A/59/161);

f) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по финансовым докладам и проверенным финансовым ведомостям и докладам Комиссии ревизоров за период, закончившийся 31 декабря 2003 года (A/59/400).

4. На 10-м заседании 18 октября Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики, Председатель Комиссии ревизоров, представил доклады Комиссии (см. A/C.5/59/SR.10).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/59/L.11

5. На своем 28-м заседании 29 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров» (A/C.5/59.L.11), координатором по которому от имени Председателя являлся представитель Египта и который был представлен по итогам неофициальных консультаций.

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/59/L.11 без голосования (см. пункт 7).

¹³ Там же, *Дополнение № 5J* (A/59/5/Add.10).

¹⁴ Там же, *Дополнение № 5K* (A/59/5/Add.11).

¹⁵ Там же, *Дополнение № 5L* (A/59/5/Add.12).

III. Рекомендация Пятого комитета

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/222 от 11 апреля 1996 года, 51/218 E от 17 июня 1997 года, 52/212 B от 31 марта 1998 года, 53/204 от 18 декабря 1998 года, 53/221, раздел VIII, от 7 апреля 1999 года, 54/13 B от 23 декабря 1999 года, 55/220 A от 23 декабря 2000 года, 55/220 B и C от 12 апреля 2001 года и 57/278 A от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций¹, Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО², Университета Организации Объединенных Наций³, Программы развития Организации Объединенных Наций⁴, Детского фонда Организации Объединенных Наций⁵, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁶, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций⁷, фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁸, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁹, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения¹⁰, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹¹, Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками¹², Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов¹³, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹⁴ и Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гумани

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5 (A/59/5), том I.*

² Там же, том III.

³ Там же, том IV.

⁴ Там же, *Дополнение № 5 A (A/59/5/Add.1).*

⁵ Там же, *Дополнение № 5 B (A/59/5/Add.2).*

⁶ Там же, *Дополнение № 5 C (A/59/5/Add.3).*

⁷ Там же, *Дополнение № 5 D (A/59/5/Add.4).*

⁸ Там же, *Дополнение № 5 E (A/59/5/Add.5).*

⁹ Там же, *Дополнение № 5 F (A/59/5/Add.6).*

¹⁰ Там же, *Дополнение № 5 G (A/59/5/Add.7).*

¹¹ Там же, *Дополнение № 5 H (A/59/5/Add.8).*

¹² Там же, *Дополнение № 5 I (A/59/5/Add.9).*

¹³ Там же, *Дополнение № 5 J (A/59/5/Add.10).*

¹⁴ Там же, *Дополнение № 5 K (A/59/5/Add.11).*

тарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года¹⁵, за период, закончившийся 31 декабря 2003 года, и доклады и заключения Комиссии ревизоров по ним, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций, содержащихся в докладах Комиссии ревизоров¹⁶, доклады Генерального секретаря о выполнении Организацией Объединенных Наций и ее фондами и программами рекомендаций Комиссии ревизоров¹⁷ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁸,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады и заключения Комиссии ревизоров по указанным выше организациям, за исключением финансовых ведомостей Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов¹³;

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что Комиссия ревизоров не смогла вынести заключение в отношении финансовых ведомостей Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, и отмечает всеобъемлющие меры, принятые Управлением для решения проблем, указанных Комиссией ревизоров;

3. *принимает к сведению* мнение Комиссии ревизоров о том, что с учетом времени, необходимого для решения особо важных проблем, указанных в докладе Комиссии, было бы преждевременно проводить в 2005 году ревизию финансовых ведомостей Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов за 2004 год, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса в контексте доклада Комиссии ревизоров о выполнении ее рекомендаций, относящихся к двухгодичному периоду 2002–2003 годов, на своей шестидесятой сессии;

4. *одобряет* рекомендации и выводы, содержащиеся в докладах Комиссии ревизоров, и соглашается с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁸, при условии, что в случае возникновения необходимости рекомендации и выводы Комиссии ревизоров и замечания Консультативного комитета по ним, в том числе в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде¹⁴, Международного трибунала по бывшей Югославии¹⁵, генерального плана капитального ремонта¹⁹ и Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²⁰, будут рассмотрены по соответствующим пунктам повестки дня;

5. *высоко оценивает* отличное качество докладов Комиссии ревизоров, в частности в том, что касается ее замечаний в отношении управления ресурсами и улучшения формы представления финансовых ведомостей;

6. *с обеспокоенностью отмечает* несвоевременный выпуск докладов Комиссии ревизоров, несмотря на своевременное представление этих докладов Секретариату, и просит Генерального секретаря обеспечить придание доста

¹⁵ Там же, *Дополнение № 5 L* (A/59/5/Add.12).

¹⁶ См. A/59/162.

¹⁷ A/59/318 и Add.1.

¹⁸ A/59/400.

¹⁹ A/59/161.

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 9* (A/59/9), приложение XII.

точно приоритетного значения их редактированию и письменному переводу, с тем чтобы их можно было представлять Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом шести недель;

7. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о выполнении Организацией Объединенных Наций и ее фондами и программами рекомендаций Комиссии ревизоров¹⁷ и предлагает Комиссии ревизоров в консультации с Генеральным секретарем и административными руководителями фондов и программ распределить рекомендации по очередности выполнения;

8. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций указать предполагаемые сроки выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, а также ответственных должностных лиц;

9. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю и административным руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть принципы управления и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через соответствующие руководящие органы фондов и программ Организации Объединенных Наций доклад по этому вопросу;

10. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций также рассмотреть вопрос об укреплении системы внутреннего контроля, согласовании административных механизмов, в рамках которых на систематической основе будут приниматься меры по выводам и рекомендациям надзорных органов, улучшении финансовой отчетности и надлежащих форумах для рассмотрения докладов Комиссии ревизоров соответствующими исполнительными советами и Генеральной Ассамблеей и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

11. *отмечает*, что Секретариат собирает информацию об опыте работы ревизионных комитетов в рамках системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о выводах Секретариата и о его оценке этих выводов.